

Disney  
Круэлла

---

ЧИТАЙТЕ ДРУГИЕ  
КНИГИ О КРУЭЛЛЕ:

---

КРУЭЛЛА

КРУЭЛЛА ДЕ ВИЛЬ.  
ИСТОРИЯ ЗЛОДЕЙКИ  
С РАЗБИТЫМ СЕРДЦЕМ

СЧАСТЛИВЫЙ ТАЛИСМАН  
АНИТЫ

ПОДАРОК ПРИЗРАКА

Disney  
Круэлла

МОРИН ДЖОНСОН

ВСТРЕЧАЙТЕ

КРУЭЛЛУ!



Москва  
2021

УДК 821.111-93(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
Д42

Hello, Cruel Heart

Copyright © 2020 Disney Enterprises, Inc.  
All Rights Reserved

Разработка серийного дизайна Бориса Протопопова

**Джонсон, Морин.**  
Д42 Встречайте Круэллу! / Морин Джонсон ; [перевод с английского А. А. Панферовой]. — Москва : Эксмо, 2021. — 352 с. — (Уолт Дисней. Нерассказанные истории).

ISBN 978-5-04-117787-4

Эстелла знает — её ждёт большой успех. Пусть сейчас она прозябает в Берлоге и шьёт костюмы лакеев и уборщиц, чтобы они с друзьями могли раздобыть себе пропитание, девушка уверена — однажды она станет знаменитым модельером. Поэтому, когда судьба сталкивает Эстеллу с легкомысленной богачкой Магдой и её братом Ричардом и они оказываются очарованы её талантом, девушка знает — этот шанс упустить нельзя. И вот Эстелла врывается в новую жизнь. Теперь она — часть высшего и самого стильного общества Лондона. Кажется, что весь мир у её ног. Вот только недостаточно краски для волос и платья из газет, чтобы скрыть истинную сущность Эстеллы. И поэтому однажды на свет предстоит выйти Круэлле.

УДК 821.111-93(73)  
ББК 84(7Coe)-44

© Панферова А. А., перевод на русский язык, 2021

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-117787-4

# 1

## ВСЁ. ДЛЯ ВСЕХ. ВЕЗДЕ

— Эй, ты! — раздался сзади чей-то грубый голос.

Шестнадцатилетняя Эстелла обернулась: к ней направлялся один из охранников «Хэрродса», краснолицый мужчина с пышными густыми усами.

— Прошу прощения, это вы мне? — испуганно спросила она, но ответа уже не требовалось: мясистая рука мужчины вцепилась в ремешок её сумки. — Что вы себе позволяете? Пожалуйста, уберите от меня свои руки!

Эти слова прозвучали так громко, что несколько человек обернулись. Один из них направил на охранника объектив своей фотокамеры. Тогда тот решительно потянул Эстеллу за сумку и отвёл её в сторону, подальше от посторонних глаз. Разумеется, известнейший

## Морин Джонсон

универмаг Лондона мало подходил для подобных сцен, особенно в самый разгар лета, когда сюда стекались за покупками туристы со всего света.

— Открой сумку, — нахмурившись, приказал усач.

— Не открою, — возмущённо ответила девушка. — Позовите вашего начальника, я расскажу ему, что вы здесь вытворяете!

— Открывай.

Эстелла обречённо вздохнула.

\* \* \*

Пожалуй, стоило признать, что сегодня всё пошло не по плану. А ведь день начинался так многообещающе!

Эстелла следовала по пятам за рыжеволосой женщиной в розовом платье-футляре, чья высокая причёска напоминала купол собора. Дама неторопливо переходила от одного прилавка к другому, покупая сыры, дорогущее печенье, засахаренные фрукты и маринованные орехи. Незаметно следуя за нею словно тень, девушка остановилась возле прилавка с морепродуктами, где женщина допрашивала продавца о свежести его рыбы.

Казалось, эта дама решила проверить на себе девиз «Хэрродса», который звучал как «Omnia. Omnibus.

## ВСЁ. ДЛЯ ВСЕХ. ВЕЗДЕ

Ubique», что на латыни значит: «Всё. Для всех. Везде». Хотя в данном случае точнее было бы сказать: «Всё. Для богачей. Везде», ведь в этом роскошном магазине вам действительно продали бы всё, о чём только можно мечтать, при условии, что вы готовы как следует раскошелиться.

Да, именно так, здесь действительно продавалось всё.

Атлас и меха? Разумеется.

Туфли, пальто и шляпы? А как же!

Игрушечные машины? Настоящие машины? Самолёты? Яхты? Конечно, на любой вкус и цвет.

Гробы? Диадемы? Львы? Золотые слитки? В «Хэрсродсе» нашлось бы и это.

Но ни один другой отдел не отражал девиз магазина лучше, чем продуктовый. Километры сверкающих элегантной плиткой полов вмещали всё разнообразие продуктов и блюд, которыми могли похвастаться не только Англия, но и весь мир. Здесь пахло дорогими изысканными сырами, в ушах звенел свист ножей, что точил за своим прилавком мясник, а в глазах рябило от разноцветных сладостей, выставленных на многочисленных полках.

Среди всего этого великолепия и затерялась Эстелла в зелёной школьной форме из юбки и блейзера. Её прямые рыжие волосы доходили до лопаток и полностью повторяли стрижку Джейн Эшер, очаровательной

## ВСТРЕЧАЙТЕ КРУЭЛЛУ!

спутницы Пола Маккартни, которая считалась самой знаменитой рыжей женщиной столицы. В этот пятничный полдень на улице стояла невыносимая жара, так что остановка у прилавка с морепродуктами пришлась как нельзя кстати. Девочка наслаждалась приятной прохладой, исходящей от сверкающей россыпи колотого льда, на котором покоились большие рыбины с остекленевшими глазами. Эстелла умела наслаждаться жизнью вне зависимости от ситуации.

— А устрицы? Устрицы сегодня свежие? — не унималась женщина в розовом.

— Свежайшие, мадам! — учтиво ответил мужчина за прилавком. — Пойманы сегодня утром.

Дама недоверчиво уставилась на коричневатосерые раковины, словно ожидая, что те вдруг сами заговорят и подтвердят его слова.

— Вы уверены?

— Совершенно уверен, мадам.

Оценивающе рассматривая морских обитателей, женщина не обращала никакого внимания на молоденькую девушку в школьной форме. А та, в свою очередь, не менее оценивающе рассматривала её сумочку, которая медленно покачивалась на сгибе локтя. Сверху поблёскивала простая застёжка, из тех что открывались за секунду. Настоящий подарок для любого мелкого воришки или карманника! Продавец тоже не смотрел в сторону Эстеллы. За всё это время мужчина



## ВСЁ. ДЛЯ ВСЕХ. ВЕЗДЕ

взглянул на неё лишь раз, когда они с дамой только приблизились к прилавку с морепродуктами. Он остановил взгляд сперва на школьной форме, а затем на огненно-рыжих волосах, точно таких же, как у женщины в розовом, и тут же утратил к девушке всякий интерес. Разумеется, он счёл её дочерью богатой клиентки, которая держится чуть позади, устав от бесконечных покупок матери.

Удивительно, но этот простейший трюк срабатывал уже не в первый раз!

Придвинувшись поближе к заветной сумке, Эстелла принялась с интересом разглядывать огромного омара, который с несчастным видом распластался на льду. Её рука незаметно потянулась к застёжке. Ещё немного...

Но тут в магазин ворвалась очередная туристическая группа.

— Сюда! Все за мной! — прогремел у входа звонкий мужской голос. — Сюда, леди и джентльмены! Проходите, вот так, ещё немного вперёд, все сюда!

Размахивая небольшим флажком с надписью: «Экскурсии по Лондону», он проследовал в центр продуктового отдела, ведя за собой по меньшей мере пятьдесят человек. Все они громко ахали, в восторге оглядывая прилавки с едой. Это продолжалось пару минут, а затем туристы словно по команде подняли свои фотокамеры и принялись снимать каждый метр знаменитого магазина.

## Морин Джонсон

Женщина в розовом обернулась на шум, зажав сумочку между своим телом и начищенным до блеска стеклом прилавка. Эстелла разочарованно опустила руку.

— Какой кошмар! — возмущённо произнесла дама, оглядывая толпу туристов. — Зачем они только пускают сюда этих ужасных людей?

Мужчина за прилавком деликатно промолчал, решив не отвечать на этот риторический вопрос.

А «ужасные люди» тем временем расползались по универмагу точно муравьи, заполняя собой всё свободное пространство. Эстелла провожала взглядом каждого туриста, с неподдельным интересом разглядывая их дорожную одежду, мрачную и совершенно бесформенную. Она никак не могла отделаться от привычки анализировать каждый шов, разрез и покрой любого наряда, встреченного на своём пути.

Впрочем, эта привычка сослужила девушке неплохую службу. Эстелла шила потрясающую одежду, возможно, лучшую во всём Лондоне. Вот только Лондон об этом ещё не знал.

Несколько туристов подошли к прилавку с морепродуктами.

— Вы это видели?! — восхищённо воскликнул один из них с явным американским акцентом. — Какая рыба! А креветки!

Остальные туристы полностью разделяли его восторг. На их лицах читались удивление и радость, слов-

## ВСЁ. ДЛЯ ВСЕХ. ВЕЗДЕ

но они никак не ожидали обнаружить морепродукты в отделе с морепродуктами. Казалось, их жизнь никогда больше не будет прежней.

— Пожалуй, я лучше возьму копчёных устриц в банке. Так будет надёжнее, — чуть сморщив нос, изрекла дама в розовом и поспешила удалиться в отдел консервированных продуктов. Эстелла с протяжным вздохом последовала за ней. Рыжеволосые леди и джентльмены служили ей прекрасным прикрытием, но почему-то именно они всегда оказывались самыми разборчивыми и придирчивыми покупателями. Может, это какой-то малоизученный «синдром рыжиков»?

Но не успела девушка отойти от прилавка с рыбой, как один из туристов помахал ей рукой.

— Мисс, могу я сфотографировать вас со своей женой? — с сияющей улыбкой спросил он.

Конечно же Эстелле следовало отказаться. Она уже больше двадцати минут преследовала рыжую богачку и теперь как никогда была близка к своей цели. Но если она и ценила что-то выше денег, так это внимание. Ей нравилось чувствовать себя важной и особенной, это поднимало настроение и помогало скрасить скучный день. Она замешкалась на секунду, понимая, что это может разрушить все её планы, но всё же решила не упускать момент сиюминутной славы. Эстелла любила жить настоящим.

— О... Конечно! — отозвалась она и направилась к жене туриста. — С радостью.

## ВСТРЕЧАЙТЕ КРУЭЛЛУ!

— Вы только посмотрите на этот галстук! — воскликнула та, чуть ли не хлопая в ладоши от восторга. — Скажите, неужели все девочки в Англии носят галстуки?

— Только в школу, — вежливо ответила Эстелла.

— Эй, народ, хотите сфотографироваться с британской девочкой? — крикнула женщина своим друзьям через весь магазин. — Милли! Джейк! Смотрите, какая прелесть! На ней настоящий галстук!

Эстелла буквально сияла от радости. Пусть она и потеряла своё рыжеволосое прикрытие, зато приобрела целую толпу громких, наглых американских поклонников. С ослепительной улыбкой она позировала рядом с каждым из них, изображая идеального английского подростка.

Так продолжалось несколько минут, пока девушка не заметила вдалеке знакомую фигуру, буравящую взглядом толпу. Она слишком хорошо знала этого краснолицего человека с пышными густыми усами. Их взгляды на мгновение встретились, и Эстелла поняла: пора удирать.

— Ох, — озабоченно пролепетала она. — А где же моя мама? Она будет переживать, если потеряет меня из виду. Простите, мне пора. Надо скорее её найти.

— Конечно. — Туристы дружно помахали ей на прощание. — Хорошего вам дня!

Девушка устремилась к выходу через толпу иностранцев. Сперва она вежливо просила их подвинуться

## ВСЁ. ДЛЯ ВСЕХ. ВЕЗДЕ

и извинялась, если ненароком задевала кого-то локтем, но её терпение быстро иссякло. Несколько минут спустя она уже вовсю расталкивала туристов, настойчиво пробираясь к заветным дверям. И вот, толкнув их тяжёлые деревянные створки, она выскочила прочь из прохладного холла универмага. Душный лондонский воздух пах свободой.

Но не тут-то было. Не успела Эстелла шагнуть на раскалённый тротуар, как её остановил охранник.

— Открой сумку, — нахмурившись, приказал он, мёртвой хваткой вцепившись в ремешок.

Девушка несколько минут препиралась, привлекая к себе всеобщее внимание, а затем её лицо вдруг сменило выражение с возмущённо-испуганного на пугающе-суровое.

— Мы на улице. Ты вне своей территории, — злобно прошипела она. Спектакль окончился, её голос больше не звучал слащаво и звонко, Эстелла окончательно вышла из роли очаровательного невинного подростка.

— Вообще-то мы всё ещё под навесом «Хэрродса», — ответил охранник. — Но, если хочешь, я могу позвать полицейских. В их территории у тебя сомнений нет? Сейчас-сейчас...

Свободной рукой он выудил из кармана свисток и угрожающе поднёс его к губам.

— Ладно. — Девушка сдалась и открыла свою сумку. — Смотри, раз так неймётся.

## Морин Джонсон

Мужчина заглянул внутрь, но обнаружил там лишь книгу на французском и пенал.

— Выверни карманы! — приказал он.

— Вообще-то это противозаконно, у меня есть права, — нахмурившись, ответила Эстелла, но всё же сделала, как велел охранник. Из кармана её блейзера выпал смятый листок бумаги. Мужчина тут же бросился его поднимать, проявив невиданную для его комплекции прыть.

— Так, и что же у нас тут? — протянул он, разворачивая бумажку.

Но на ней значилось лишь три слова: «Я люблю копов».

Девушка расплылась в улыбке, глядя, как лицо охранника становится ещё краснее, чем прежде.

— Это чистейшая правда. Я действительно люблю наших храбрых полицейских, — произнесла она, вновь вернувшись к своему слащавому тону.

— Где он? Что ты сделала с ним? — яростно закричал мужчина. — Я же видел! Я следил за тобой!

— Следил за мной? Фу... Грязный старикашка, подглядывающий за молоденькими девушками. Как не стыдно?!

— Не играй со мной! Я видел, как ты украла бумажник у туриста, — кипятился усач. — Тебе не удастся меня провести! Я знаю, что видел!

— Должно быть, вам это померещилось из-за жары, сэр, — учтиво ответила Эстелла, хлопая ресницами.

## ВСЁ. ДЛЯ ВСЕХ. ВЕЗДЕ

— Убирайся отсюда! — закричал охранник. Его лицо приобрело глубокий пунцовый цвет. — Если я ещё хоть раз увижу тебя здесь, я...

— Ты — что? — усмехнулась девушка. — Превратишься в гигантскую малину? Станцуешь танго? Отраспишь крылья и клюв? Давай, поведай мне, что же такого интересного ты сделаешь.

Охранник вновь поднёс свисток к губам, но Эстелла выдернула наконец из его мясистого кулака ремешок своей сумки и зашагала прочь.

— До скорой встречи, дорогуша! — прокричала она издали, посылая усатому мужчине воздушный поцелуй. — Я никогда не забуду то время, что мы провели вместе.

Когда девушка наконец скрылась из вида, к охраннику подошёл озадаченный турист.

— Вы обращаетесь так с каждым, кто выходит из магазина? — спросил он. — Это что, часть знаменитого английского этикета?